

Zeitschrift: Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis
Band: 27 (1905)
Heft: 26

Anhang: Erste Beilage zu Nr. 26 der Schweizer Frauen-Zeitung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Briefkasten der Redaktion.

Paula M. Mit „anständigen“ französischen und englischen Sprachkenntnissen und ziemlich gutem deutschem Stil kann Ihnen keine feine Unvorsichtigkeit auf guten Verdienst als Uebersetzerin von Novellen, Skizzen etc. zugesprochen werden. Namhafte Autoren sehen darauf, daß ihre literarischen Zeugnisse nur durch bewährte Kräfte in eine fremde Sprache überföhrt werden. Der gute Uebersetzer muß den Geist einer Sprache, aus welcher er überföhren will, vollständig erfaßt haben, wenn das Werk nicht Einbuße erleiden soll; daneben muß der Uebersetzer stilistisch ein Meister sein. — Gut bezahlt werden nur anerkannt tüchtige Kräfte, weil diese gesucht werden. Selbstverständlich nimmt der Autor, welcher das Uebersetzungsrecht verleiht, den Namen vorweg, so daß für einen nicht bereits als gut anerkannten Uebersetzer nur ein sehr bescheidenes Benefizium bleibt. Ein Versuch wird Sie bald über die einschlägigen Verhältnisse belehren.

Frau A. Die Mutter Ihres Schwiegersohnes scheint doch nicht so ganz Unrecht zu haben. Hausbalken, Kochen, Schneidern, Flicken, Glätten und dergleichen, das sind ja ganz unerlässliche Kenntnisse für eine junge Tochter, die nächstens in den Ehestand zu treten gedenkt. Aber es gibt noch eine Seite der Ausbildung — und zwar ist dies eine sehr wichtige — das ist die Kunst, die Pflicht als Gattin, als Ge-

fährtin des Mannes zu erfüllen. Da Sie Ihren Gatten schon in den ersten Wochen Ihres Ehestandes verloren haben und dann mit Ihrem Töchterchen und Ihrer Mutter ein stilles und bescheidenes Leben führten, so gebrach es Ihnen an der nötigen Gelegenheit aus eigenen Erfahrungen heraus wissen zu können, daß der Mann ein anders geartetes Wesen ist als die Frau, daß er seiner verschiedenen Art gemäß auch anders behandelt und beurteilt werden muß. Auf falschen Voraussetzungen fußend, müssen sich fast stündlich Mißverständnisse ergeben, die schließlich das schönste Eheglück untergraben. Ein bißchen Schule hätte wirklich gut gethan, an der Seite einer Hausfrau und Mutter, die einen eigenwilligen und wunderlichen Gatten sich anpassend weiß, die es versteht, unmerklich Hindernisse zu beseitigen, Steine an unpassenden Orte wegzutragen und damit Unebenheiten auszugleichen; der die Weisheit verliehen ist, im Hause Sonnenschein walten zu lassen und Fröhlichkeit und Behagen zu verbreiten, auch wenn der Gatte und Vater Wetterwolken auf der Stirne und ungehörige Worte auf der Zunge trägt, die unglückliche Stimmungen föhl als das nimmt, was sie sind und darüber gelassen zur Tagesordnung schreitet. Da gäbe es durch Beobachtung und durch Anschauung Erfahrungen zu sammeln und zu lernen. Ein solcher Umgang wäre die Hochschule, wo für die künftige Gattin das Berufspatent zu holen wäre. Der Mutter ihres künftigen Schwiegersohnes

scheint die Tatsache nicht fremd zu sein, daß es immer riskiert und verhängnisvoll ist für eine Ehe, wenn die junge Frau erst beim Zusammenleben mit ihrem Gatten erfahren muß, daß er anders veranlagt und geartet ist als sie, daß sie aufs Neue in die Schule gehen muß und daß das Wort „herrschen“, das manches Bräutchen so geläufig konjugiert, in der richtigen bedeutung Sprache „dienen“ heißt und zwar nicht bloß dem äußeren Wesen des Mannes, sondern eben so sehr dem inneren. Ein Verschleiben der Hochzeit zum Zweck der Anbahnung einer solchen Lehre wäre gleichgültig dem Anlegen eines Kapitals auf hohe und sichere Zinse.

Freue Leserin in A. Ihre Klage ist voll berechtigt. Es giebt Zeiten, wo alles quer geht, alles zusammen auf uns einströmt, wo auch das Beste, das wir wohl durchdacht und mutvoll beginnen, zum Unheil ausschlägt. Da kann Niemand verlangen, daß man sorglos trällernd einhergehe; aber den Mut völlig verlieren darf man doch nicht. Ein Trost ist, daß man im Schlimmen mitten drin ist, daß also im Wechsel der Lage nur Besseres kommen kann. Das Notwendigste ist daher, sich in Ruhe und Geduld so lange in das Unabänderliche zu fügen, bis die Konstellation der Dinge ein Einschreiten, ein Vethätigen der eigenen Kraft gestattet. Solche Zeiten sind schwere Geduldsproben und es gibt nichts Besseres und nützbringenderes, als sie gut zu bestehen.

EMPFINDSAME NERVEN

werden bei Herannahen eines Gewitters stets stark beeinflusst. Viele Damen nehmen dann sofort ein Glas Zuckerwasser mit 5 Tropfen „Rieqlès Pfeffermünzgeist“, alcool de menthe de Rieqlès, welches sie wunderbar erfrischt und beruhigt, dabei vorzüglich schmeckt und nur 1/2 Centime kostet. Originalflaschen, nur echt mit dem Namen Rieqlès. Erhältlich in Parfümerien, Drogerien und Apotheken. Hors Concours Paris 1900. Grand Prix St. Louis 1904. [3614]

Kleiderstoffe modernst. Gewebe

und modernster Farben
liefern in schönsten Qualitäten und allen wünschbaren Preislagen Meter- und Robenweise franco ins Haus [3563]

(Reichhaltige Musterkollektionen zu Diensten)

Gettinger & Co., Zürich.

auch Damenkleider jeder Art.

GALACTINA Kindermehl

Die beste Kindernahrung

der Gegenwart. [3515]

22jähriger Erfolg. In Apotheken, Drogerien etc.

Berner Halblein beste Adresse: Walter Gygax, Bleienbach.

Ein tüchtiges, braves Zimmermädchen, das Nähen und Bügeln kann und die Hausarbeit versteht, in eine Villa aufs Land gesucht. Offerten unter Chiffre A 3776 befördert die Expedition. [3776]

Eine anständige, tüchtige Person, gesetzten Wesens, die eine gut bürgerliche Küche zu besorgen versteht, findet Stelle in einer kleineren Hotel-Pension im Appenzellerland. Jahresstelle oder für die Saison, die 12—16 Wochen dauert. Für eine selbständ. Persönlichkeit Vertrauensstelle bei schönem Lohn und Familienleben. Gefl. Offerten mit Zeugnisabschrift oder Empfehlungen befördert die Exped. unter Chiffre B 3760. [3760]

Eine anständige junge Tochter, welche den Zimmerdienst und das Nähen und Glätten versteht, findet Stelle im Hause eines Photographen für den Empfang und Mithilfe im Geschäft. Ein Fräulein, das schon in ähnlicher Stelle war, erhält den Vorzug. Vertrauensstelle. Guter Lohn und Familienleben. Offerten nebst Photographie, Zeugnissen oder Referenzangabe befördert die Expedition unter Chiffre Ph 3752. [3752]

Für eine flinke, an selbständiges Arbeiten gewöhnte, in sämtlichen Hausarbeiten tüchtige, alleinstehende Witwe mittleren Alters, die nebenbei auch geschäftlich thätig sein könnte, wird passende Vertrauensstelle gesucht. Ueber Charakter und Leistungen geben Zeugnisse von mehrjährigen Stellen und Referenzen achtungswürdiger Persönlichkeiten Aufschluss. Der Eintritt könnte nach Uebereinkunft geschehen. Offerten unter Chiffre FV 3690 befördert die Exped. [3690 FV]

Für Armenpfleger und Vormünder.

Ein junges Mädchen, das für die häuslichen Arbeiten ausgebildet und dessen Erziehung vervollständigt werden sollte, findet hiezu Gelegenheit unter freundlicher Anleitung und Mitarbeit in einer geachteten Familie. Mütterliche Fürsorge. Bei redlichem Streben und ordentlichen Leistungen entsprechender Lohn. Refer. [3629]

Ein tüchtiges Zimmermädchen, das Nähen und Glätten kann und mit dem Dienst in einem gediegenen Privathaus vertraut ist, findet Engagement. Da ein Teil des Jahres auf dem Lande zugebracht wird, muss die Betreffende die gesundheitlichen und gemüthlichen Vorteile des Land-Lebens zu schätzen wissen. Für eine taktvolle und strebsame junge Tochter eine sehr angenehme Position. Offerten mit Beilagen von Zeugnissen oder Empfehlungen befördert die Expedition unter Chiffre P 3646. [3646]



Nach der Muttermilch empfiehlt sich die sterilisierte Berner Alpen-Milch als bewährteste, zuverlässigste

Kinder-Milch

Diese keimfreie Naturmilch verhütet Verdauungsstörungen. Sie sichert dem Kinde eine kräftige Konstitution und verleiht ihm blühendes Aussehen.

Depots: In Apotheken. [3493]

In jeder Confitserie und besseren Kolonialwarenhandlung erhältlich.

CHOCOLATS FINS DE VILLARS

Die von Kennern bevorzugte Marke.

Dr. WANDER'S MALZEXTRAKTE

40 JAHRE ERFOLG

Mit Eisen, gegen Schwächezustände, Bleichsucht, Blutarmut etc. Fr. 1.40
Mit Bromammonium, glänzend erprobtes Keuchhustenmittel „ 1.40
Mit glycerinphosphorsäuren Salzen, bei Erschöpfung des Nervensystems „ 2.—
Mit Pepsin und Diastase, zur Hebung der Verdauungsschwäche „ 1.50
Mit Leberthran und Eigelb, verdaulichste, wohlschmeckendste Emulsion „ 2.50
Mit Chinin, gegen nervöse Kopf- und Magenschmerzen „ 1.70

Neu! Ovo-Maltine. Natürliche Kraftnahrung f. Nervöse, geistig und körperlich Erschöpfte, Blutarme, Magenleidende etc. „ 1.75
Dr. Wander's Malzzucker und Malzbonsbons.
rühmlichst bekannte Hustenmittel, noch von keiner Imitation erreicht. — Ueberall käuflich.

Soolbad Laufenburg (Schweiz).

Altrenommiertes, der Neuzeit entsprechend eingerichtetes Bade- und Kuretablissement. Grosse Gartenanlagen. Terrassen in unvergleichlich schöner Lage direkt am Rhein. Soolbäder, Kohlensäure-Soolbäder, Fichtennadel-Bäder, Badezimmer im I. Stock. Hoch- und Sitzdouchen, Massage etc. Prospekte gratis. [3668]

Der Kurarzt: Dr. med. Beck-Borsinger.

Der Besitzer: Xav. Suter, Sohn.

LENK Kt. Bern. 1105 M. ü. M. Luftkurort und Reiseziel I. Ranges. [3777]

zunächst dem Bad **Hotel und Pension zur „Krone“.**

Moderner Komfort, neu eingerichtet, vergrößert und verschönert, neugebauter, schöner, grosser Speisesaal. Terrassen und Veranda mit prachtvoller Aussicht auf den Wildstrubel, Gletscher, Wasserfall und Wiesen. Neue Parkanlagen mit Spiel-, Schatten- und Promenadenplätzen, Springbrunnen und Blumenanlagen, ebenfalls mit schönster Aussicht. Neu erbautes Chalet mit 7 hübschen Zimmern, Küche, Balkon und Lauben. Elektr. Licht, Wasser-, Bad- und Kloset-Einrichtung. Benutzung der stärksten Schwefel- und Eisenquellen, sowie der Bäder. Bescheidene Preise und Familienarrangement, auch für Touristen billig. Ein- und Zweispänner zum Abholen am Bahnhof. Neue, schöne Stallung für Pferde. Prospekt gratis. Es empfiehlt sich bestens **Fr. Zürcher-Bühler**, Propr.

Ein Mädchen, das sich zur Haus-haltsgchülfin ausbilden will, findet gute Stelle bei geordneter und freundlicher Anleitung. Reinlichkeit, Willigkeit und ernstes Vorwärtstreben vorausgesetzt, wird von Anfang an ein angemessener Lohn bezahlt. Offerten unter Chiffre 3754 befördert die Expedition. 3754

Neu! Reese's Eispulver
liefert [3759]
innerhalb 15 Minuten
feinstes
Delikatess-Eis.
Glacé.

Verkaufsstellen zu erfragen
bei der Fabrik-Niederlage:
Carl F. Schmidt, Zürich.

Zuger-Stadt-Theater-

Lose

Emission II, versendet à 1 Fr. per Nachn.
Frau Blatter, Lose-Versand
in **Altendorf**.
Haupttr.: Fr. 30,000, 15,000. Gewinnliste
20 Cts. Auf 10 ein Gratislos. [3637]

In der Entwicklung zu-
rückgebliebenen

kränklichen
schwächlichen
rhabitischen
skrofulösen
Kindern

gibt man am besten

Kalk-Casein.

Erfolge überraschend.
Büchse Fr. 2.50 in Apotheken.

Gesellschaft für diät. Produkte A.-G.
Zürich.

Briefkasten der Redaktion.

Junge Leserin in A. Eine noch größere Kunst als das Säubern ist das Sauberhalten. Ein Mädchen, welches nicht für Ausübung der letzteren systematisch schon von klein auf angeleitet wurde, bleibt immer im Nachteil wenn es dazu gelangt einen eigenen Haushalt einrichten und im Stand halten zu müssen. Die Ordnung erhalten heißt: die Arbeit auf Zweidrittel reduzieren. Es gibt Mütter, die schon bei den ganz Kleinen in der Kinderstube beginnen die jungen Töchter daran zu gewöhnen, die jeden Tag aufs Neue wieder hergestellte Ordnung und Sauberkeit tagsüber aufrecht zu erhalten; aber die große Menge unterläßt es, weil sie die Zeit zur strikten Beaufsichtigung und Kontrolle nicht nehmen können oder nicht nehmen wollen und da braucht es dann später einen großen Kampf mit sich selber, um der schlechten Gewohnheit Meister zu werden. Im Besitze oder Nichtbesitze dieser Kunst liegt auch die Ursache, warum eines bei dem gleichen Pensum seinen Haushalt immer gut besorgt hat und noch Zeit findet für Anderes, während ein Zweites unter unablässiger Arbeit feucht und seinen Hausstand doch niemals in Ordnung

hat. Betrachten Sie daher die Reklamationen Ihrer Dame, so lange selbe so sachlich und ruhig geschieht, ja nicht als kritisiertes Thun, wodurch Sie sich beleidigt fühlen könnten, sondern lassen Sie die nötige und wohlgezielte Schulung gerne auf sich wirken.

Frau E. G. in S. Es lassen sich wohl allgemeine Grundsätze für die Saupflege aufstellen, aber der Einzelne erreicht für einen speziellen Fall nur dann ein gutes Resultat, wenn er das Individuelle seines Falles genau ins Auge faßt und darüber nachdenkt. Hat eine junge Mutter zum Beispiel den allgemeinen Rat gelesen, daß das Waschen des Gesichtes der Haut schade und den Teint verderbe, so macht sie vielleicht ununterbrochen ein striktes Verbot daraus und hält mit größter Mäßigkeit die leichteste Berührung mit Seife von dem Gesicht ihres Kindes fern. Reife Haut ist aber von derber Beschaffenheit grobporig und fettig, so daß es der Seife zu deren Reinigung und Reinhaltung unbedingt erfordert hätte. In ihrem starren Festhalten an etwas ganz allgemein oder für einen entgegengesetzten Fall Gefaßtes beraubt sie sich selber des besten Mittels um den unreinen, ungesunden Teint ihres Kindes zu verbessern. Sollte das Kind dünne, trockene, kleinporige Haut gehabt, so wäre das Vermei-

den der Seife vom Guten gewesen. Es gilt also, nicht gedankenlos nachbeten, sondern prüfen und nachdenken.

Eifrige Leserin in A. Sie dürfen ganz ruhig eine Dame als Geschäftsteilhaberin suchen, wenn Sie damit die Stelle als Verkäuferin, Buchhalterin, Korrespondentin, Maschinenschreiberin etc., anzubieten haben. Wenn die „geschäftliche Teilhaberschaft“ aber nur der Deckmantel sein soll für Ihr Bestreben durch eine Heirat zu größerem, „eigenem“ Betriebskapital zu kommen, so übertragen Sie die Sache am besten einem Agenten, der für diese Art von Vermittlung eingerichtet ist.

Frl. B. in St. G. Erfundigen Sie sich bei Ihrer Prinzipalschaft wegen der Verführung Ihrer Effekten, die das dortige Etablissement vielleicht kollektiv besorgt.

Bei Magenbrennen (Herzwater), unregelmäßiger Verdauung und den damit in Zusammenhang stehenden Beschwerden nehme man „St. Urs-Extr.“. Erhältlich in Apotheken à Fr. 2.75 das Fläschchen, oder direkt von der „St. Urs-Apothek, Solothurn“, franko gegen Nachnahme. [3446]

Von den hervorragendsten Professoren und Aerzten empfohlen bei

Lungenkrankheiten, Chron. Bronchialkatarrh, Keuchhusten, Scrophulose, Influenza.

Sirolin

Hebt Appetit und Körpergewicht, beseitigt Husten, Auswurf, Nachschweiß.

Wer soll Sirolin nehmen?

1. Jedermann, der an länger dauerndem Husten leidet. Denn es ist besser, Krankheiten verhüten, als solche heilen.
2. Personen mit chronischen Bronchialkatarrhen, die mittels Sirolin geheilt werden.
3. Asthmastiker, die durch Sirolin wesentlich erleichtert werden.
4. Scrophulöse Kinder mit Drüsen-schwellungen, Augen- und Nasenkatarrhen etc., bei denen Sirolin von glänzendem Erfolg auf die gesamte Ernährung ist.

Warnung: Es existieren minderwertige Nachahmungen! Man achte daher genau darauf, dass jede Flasche mit unserer Spezialmarke „Roche“ versehen ist und verlange stets Sirolin „Roche“.

F. Hoffmann-La Roche & Cie., Basel.

„Roche“

Erhältlich in den Apotheken à Fr. 4.— per Flasche.

In die Ferien

dürfen Sie nicht vergessen den

Taschen-Koch-Apparat

✶ Amerika ✶

Durchmesser des ganzen Apparates nur 11 cm. Inhalt des Kochgefäßes 1/4 Liter. Außerserst leicht und bequem für Reisen u. Touren.

Hausmann's Sanitätsgeschäfte [3763]

ST. GALLEN

Basel

Genf

Zürich.

Kaiser-Borax

Zum täglichen Gebrauch im Waschwasser und Bad. Das unentbehrlichste Toilettemittel, verschönert den Teint, macht zarte weisse Hände.

Bewährtes antiseptisches Mittel zur Mund- und Zahnpflege.

Nur echt in roten Cartons zu 15, 30 und 75 cents.

Kaiser-Borax-Seife 75 cents. — Tola-Seife 40 cents.

Spezialitäten der Firma Heinrich Mack in Ulm a. D.

Zürich!

Permanente, reichhaltige Ausstellung (in 2 Etagen) und möglichst vollständiges Lager (während des ganzen Jahres) von **Spielwaren** und reizenden Geschenk-Artikeln für Kinder bei **Franz Carl Weber** — Spezialhaus für Spielwaren — in Zürich, mittlere Bahnhofstrasse 60 und 62. [3762]

Spiez Hotel-Pension Erica

(am Thunersee)

in schönster, ruhiger, staubfreier Lage. — Ganz neu und komfortabel eingerichtet. — Elektrisches Licht. — Mässige Preise. [3740]

A. Bandi-Engemann.



SOOLBAD RHEINFELDEN



Hôtel Dietschy und Krone am Rhein

Neu restauriert und bedeutend vergrößert. Personenaufzug. Kohlensäure Soolbäder. Elektr. Lichtbad. Prospektus gratis. J. V. Dietschy.

Kurhaus Weissenstein bei Solothurn.

Alpenpanorama vom Säntis bis Montblanc; Ausdehnung 400 km. Hotel und Pension. 70 Zimmer mit allem Komfort. Post und Telegraph. Zimmer mit erstklassiger Verpflegung 7—10 Fr. Bis 15. Juli und vom 1. Sept. ab reduzierte Preise. **Bergwagen im Hotel Krone Solothurn.** Illustr. Prospekte mit Panorama gratis und franko durch den Besitzer **K. Illi.**

Naturheilanstalt „Lilienhof“, Affoltern a. A.

Heilanstalt für das gesamte physikal.-diätet. Heilverfahren.

Spezialität und Neuheit: Kräuterbehandlung und Diätikuren. — Behandlung spezieller Hautleiden mit konzentriertem Sonnenlicht. (OF 1002) [3698]

Prospekte gratis.

Prospekte gratis.

Anstaltsarzt: **Dr. med. Brünlich.** Besitzer und Direktor: **A. Deininger.** Um Irrtümer zu vermeiden, bitten wir das Wort „Lilienhof“ zu beachten.

Bad Rothenbrunnen Rt. Graubünden

Alkalischer Jodeisensäuerling.

Bade- und Trinkkuren. — Eisenschlambäder. — Elektr. Behandlung. — Vorzügliche Erfolge bei Erwachsenen und Kindern. — Kurarzt: **Dr. O. v. Wartburg.** Saison 1. Juni bis 15. September. (Z412009)

1000 Brief-Couverts, Geschäfts-Format

Fr. 2.40

500 Doppelbogen Postpapier klein oder Oktav-Format, Fr. 1.50

500 Doppelbogen Postpapier Quart (Geschäfts-Format) „ 3. —

100 Bogen schönes Einwickelpapier [2982] Fr. 2. —

100 sortierte schöne Ansichts-Postkarten Fr. 2, seiden 3. —

Preisliste und Muster von Couverts, Post- und Packpapieren zu sehr billigen Preisen gratis. Bei Einsendung des Betrages franko.

Papierwarenfabrik A. Niederhäuser, Grenchen.

Knorrs Suppenmehle sind

vorzüglich! Sie geben äusserst nahrhafte und sehr wohl-schmeck. Suppen, welche in gar keiner Küche fehlen dürfen! Unsere verehrten Hausfrauen sparen bei Verwendung von Knorrs Suppenmehlen das lästige Mahlen und Durehtreiben der Grünkörner. Beim Einkauf verlange man ausdrückl. die beliebten Knorrs Suppenmehle.



Vormals Dr. Egli's seit 1890 mit besten Erfolgen geleiteten Kur-heilanstalten:

Kuranstalten

Arzt: **Herr Dr. A. Stoll.**

3693] (OF 946)

Arche und Lilienberg

In der Arche von Fr. 4.50 an per Tag alles inbegriffen.

= Prospekte durch die Verwaltung. =

Affoltern am Albis

Wasserverfahren nach Kneipp, Luft- und Sonnenbäder nach Rickli, unter Leitung zweier patent. Aerzte, werden bestens empfohlen.

Naturheilanstalt Worben

bei Lyss, Kanton Bern.

1/2 Stunde von Station Lyss, 1/4 Stunde von Station Busswyl. Ruhige gesunde Lage. Angenehmster Landaufenthalt. Sorgfältige Bedienung. Billige Preise.

Pensionspreis per Tag Fr. 4. —

Patentierter Arzt, Naturarzt, Magnetopath. Anwendung sämtlicher Naturheilmethoden. Schnelle Erfolge bei Frauenleiden, Geistes-, Gemüths-, Herzkrankheiten, Lähmung, Blutarmut, Verdauungsstörung, Epilepsie. Zentralpunkt für Ausflüge nach dem Jura, Berner Oberland und den Seen der franz. Schweiz. Prospekte gratis u. franko.

Jede nähere Auskunft erteilt: (Zag Q 32) [3731]

Hans Schilling, prakt. Arzt. J. U. Müller, Naturarzt. Hans Hess, Propr.

Klimatischer & Luftkurort Wildhaus

Höchste Station im Toggenburg, 1104 m ü. M., am Fusse des Säntis.

Gasthof & Pension Hirschen

mit 1. Juni eröffnet. [3748]

Prospekte gratis und franko.

Elektrische Beleuchtung.

Bestens empfiehlt sich

A. WALT.

1425 Meter Schimberg-Bad bel Luzern

ü. Meer (Schweiz)

Modernes Etablissement mit 160 Betten. Alpenkurort in aussichtreichster Lage.

Reizende Spaziergänge in ausgedehnten Waldungen. Stärkste Natrium-Schwefel-Quelle der Schweiz. Heilkräftige Eisenquelle. Ausserordentliche Erfolge bei Magen-, Darm-, Leber-, Nieren- und Blasenkrankheiten etc. Kurort im Hotel, Hydrotherapie, Inhalatorium. Physikalisch-diätetische Therapie. Nasendouchen. Eigene Alp mit Milch-wirtschaft. Hotelwagen am Bahnhof. Pension von 7 Fr. an. Näheres durch Prospekt. [3742]

J. B. Genelin, Besitzer.

Pflege Deine Gesundheit

und trage

Reform-Corsetagen

Sandalen, Flecht-Sandalen und -Schuhe

Mahr's poröse Unterkleider

Platens Oberkleider

[3724]

Preisliste frei.

W. Kaestner, Zürich

Eingang Krebsgasse 9 Marktgasse 10 Eingang Krebsgasse 9

Versandhaus für Artikel der Gesundheitspflege.

Heirate nicht

ohne Dr. Retan, Buch über die Ehe, mit 39 anatomischen Bildern, Preis 2 Fr., Dr. Lewitt, Beschränkung der Kinderzahl, Preis 2 Fr., gelesen zu haben. Versand verschlossen durch Nedwig's Verlag in Luzern. Abnehmen beider Werke liefert gratis „Die Schmerz- und gefahrlose Entbindung der Frauen“ (preisgekröntes Werk).

HELVETIA CICHORIEN
Garantirt rein.
Gesündester, unübertroffener Kaffeezusatz.

Silb. vergold. Med. 1903
FRAUENFELD
FRÜCHTE GEMÜSE FLEISCH ect.
ZUR CONSERVIERUNG im HAUSHALTE ist das SYSTEM J-ERNST KÜSNACHT-ZÜRICH unbedingt das EINFACHSTE, BILLIGSTE & BESTE.
Man verlange Prospekte

Lose

der Zuger-Stadtheater-Lotterie
(II. Emission) **Haupttreffer 30,000**
à 1 Fr., auf 10 ein Gratislos, versendet
[3745] Th. Keiser-Stocklin, Zug.

Bad Fideris.

Der eisenhaltige Natronsäuerling der von jeher hochgeschätzten

Meilquelle von Fideris

wird wegen seiner angenehm schmeckenden, erfrischenden und Appetit anregenden Eigenschaft als

Tafelwasser

empfohlen: Blutarmen, Magen-, Hals- und Nierenkranken, sowie Rekonvaleszenten. Das Wasser wird nicht erst nach künstlichen Manipulationen, sondern gerade wie es dem Felsen entquillt, in Flaschen abgefüllt und versendet. [3691] Dasselbe ist durch das Haupt-Dépôt C. Hebling, Apotheker, in Rapperswil, sowie durch die Mineralwasserhandlungen und Apotheken d. Schweiz zu beziehen. Alexander & Cie.

Kuranstalt Schloss Marbach am Bodensee Post Wangen

Baden

Besitzer und Leiter: Dr. med. O. Horning.
Bekannt gute Erfolge bei Herzmuskelschwäche, Herzerweiterung, Fettharz, Klappenfehler, Entartung der Arterien, Blutarmut, Neurasthenie, Nervenkrankheiten, Rheumatismus. Bestgeeigneter Aufenthalt für Rekonvaleszenten nach Infektionskrankheiten (Zà 2225 g) [3741]

Illustr. Prospekt und nähere Auskunft durch die Verwaltung.

Neueste Damen- und Kinder-Konfektion fertige Kleider, Oberjupes, Blousen.
Sämtliche Frühjahrsstoffe in Wolle und Waschstoffe für Sommer in gediegener, reichhaltiger Auswahl zu billigen Preisen.
Bruppacher & Co., Zürich
Oberdorfstrasse 27, neben Grossmünster. [3684]
Firmabestand seit 1840. Ehrendiplom 1894. Filiale: Winterthur.

Biscuits Pernot
GENE
die beste schweizerische Marke feinerer Dessertbiscuits
Specialitäten: Suprême, Fleur des Neiges, Senorita, Amandines, u.s.w. ausgezeichnete gefüllte Waffeln.

„Erster Preis auf der Weltausstellung in St. Louis 1904“.

Ergänzung der täglichen Nahrung

mittels kleiner Quantitäten von

Dr. Hommel's Haematogen

(gereinigtes, concentrirtes Haemoglobin, D. R.-Pat. Nr. 81,391, 70,0, chemisch reines Glycerin 20,0, Wein 10,0 incl. Vanillin 0,001)

bewirkt bei Kindern jeden Alters wie Erwachsenen

schnelle Appetitzunahme * rasche Hebung der körperlichen Kräfte * Stärkung des Gesamt-Nervensystems.

Warnung vor Fälschung! Man verlange ausdrücklich Dr. Hommel's Haematogen. Von Tausenden von Aerzten des In- und Auslandes glänzend begutachtet!

[3482]

Seewen am Lowerzersee Gotthardbahnstation — Schwyz — **Hôtel Rössli Pension**

Komfortables Haus, 1904 vergrößert, inmitten schattiger Gartenanlagen. Eisenhaltige Mineral- und Soolebäder. Seebäder. Sommerfrische, angenehmster Ferienaufenthalt. Prospekte durch (Za 2191 g) [3738]
C. BEELER, Propr., im Winter Savoy-Hôtel, Nervi.

Chocolat & Cacao



SPRÜNGLI

Spezialität

in [3272]
kräftigen
und
feinschmeckenden

Koch-Chocoladen

in Pulverform.
Rascheste Kochbereitung.



GALA PETER

DIE ERSTE MILCHCHOCOLADE DER WELT.
D. PETER ERFINDER VEVEY (SUISSE)
JEDE ANDERE MARKE IST NACHAHMUNG.

[3730] (Za 22731 R)

Wer Geld sparen will,

der lasse sich die Broschüre über **Nährsalze** kommen von **E. R. Hofmann** in Bottminger-mühle-Basel. [3459]

Für 6 Franken

versenden franko gegen Nachnahme
btt. 5 Ko. ff. Toilette-Abfall-Seifen
(ca. 60—70 leichtbeschädigte Stücke der feinsten Toilette-Seifen). [3484]
Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.

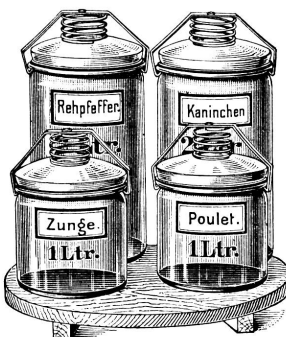
Bevorzugen

Sie die einheimische Industrie!



[3728]

einfach, solid, praktisch, billig
Central Spuhl-Maschinen
Vor- und rückwärts nähend
Vorzügliche Zeugnisse erster Fachleute.
Erste Preise an vielen Ausstellungen.
Schweiz. Nähmasch.-Fabrik LUZERN.
Überall tüchtige Vertreter gesucht.



Konservierungssystem

Schildknecht-Tobler

ST. GALLEN ST. GALLEN

Zur Konservierung

von
Obst, Beeren, Gemüse, Fleisch etc.
im Haushalte

wasserhelle, äusserst widerstandsfähige

Gläser

in allen Grössen



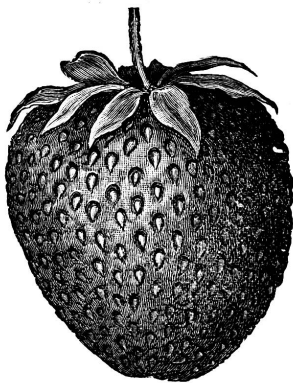
Einfachstes und zuverlässigstes Verfahren. [3761]

Prospekte gratis. Depot überall.

LOSE

vom Stadttheater in Zug, zweite Emission, versendet zu 1 Fr. und Listen zu 20 Cts., das grosse Loseversand-Depot **Frau Hirzel-Spöri, Zug.** Haupttreffer 30,000 und 15,000 Fr. Auf 10 ein Gratis-Los. Ziehung im Juli definitiv. [3353]

1905er



neue

Lenzburger Erdbeer Confiture

ist zum Versandt gelangt und wieder in unerreicht hochfeiner Qualität

in allen besseren Handlungen zu haben. [3775]

Wir empfehlen diese anerkannt vorzügliche Confiture in weissen Töpfen und Patentflacons à ca. 1/2 und 1 Kg.; in soliden Eimern und Kochtöpfen à 5, 10 und 25 Kg.

LENZBURGER Confituren und Gemüsekonserven sind die Besten.

Conservenfabrik Lenzburg v. Henckell & Roth.